

b)

Signa plurima temporibus illis apparuerunt: terremotus scilicet magni per universam terram, ita quod muri plurimarum terrarum conruerent, turres et ecclesie quedam interirent, et strages plurime fierent, aque quoque omnes turbarentur, ecclesiarum lampades nec vento nec aliquo quatiante moverentur; hoc in horis vespertinis. Mediolani diebus ac noctibus sanguinem pluvit. Mare contra consuetudinem insonuit. Aque fontium et puteorum in sublimis erepte non minus quam in imis [so Schmeidler; sublimis cod.] erant surrexerunt¹⁵⁾.

Dem wird die Chronik von Montecassino IV 62 (MGH SS 7, 791) gegenübergestellt:

Hoc praeterea tempore terraemotus magni per universam fere Italiam facti sunt, ita quod muri multarum civitatum ruerent, ecclesiae a fundamentis subverterentur et excelsae turres demergerentur, et multorum hominum strages fierent; fontes etiam fere omnes turbidati sunt, et lampades ecclesiarum nullo impellente turbine per aerem movebantur. (Der Text geht in ähnlicher Weise noch weiter.)

Kürzer findet sich das Gleiche in den Annales Casinenses (MGH SS 19, 308 ad a. 1117):

Terremotus magni fuerunt, ita quod multa edificia per diversa loca corruerunt, homines mortui sunt, aque turbidate sunt, lampades ecclesiarum moveri vise sunt. Luna XIII^a obscurata est.

Kein Zweifel, daß ChF hier stärker mit der Chronik als mit den Annalen von Montecassino übereinstimmt. Nur gelegentlich haben die letzteren mit ChF ein Wort gemeinsam, das in der großen Chronik verändert wurde (*corruerunt*, *aque*). Gewichtiger ist freilich, daß ChF manches enthält, was in dieser nicht vorkommt. Das heißt: ChF muß aus einer vollständigeren Quelle geflossen sein. Das gilt aber auch von der cassinesischen Chronik. Denn was dort als Überschuß gegenüber den Annalen erscheint, wird ja kaum dem Gedächtnis des Chronisten verdankt, sondern beruht sicherlich auf einer schriftlichen Vorlage. Es muß also ohnehin eine längere, nicht überlieferte Fassung der Annalen postuliert werden; und ihnen könnte der Zisterzienser die obige Nachricht verdanken, zumal da sie noch an anderen Stellen in ChF durchklingen. Es bleibe daher dahingestellt, ob die Chronik von Montecassino wirklich zur Erklärung jener Ähnlichkeiten bemüht werden muß.

¹⁵⁾ Gaudenzi S. 16.